



GAMAGORI



発行:協働まちづくり課(TEL 0533-66-1179)
Publisher:Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。
Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

市民プール代替事業

Citizen's swimming pool alternative project

問い合わせ先 CONTACT

スポーツ推進課 Sports suishinka
TEL0533-66-1222

中央小学校プール無料開放

【とき】 7月15日～8月28日のうち、土曜日、日曜日、月曜日 / 8月11日～15日 午前9時から12時まで

【対象】 小中学生 およびおむつを使用していない未就学児

ラグナシアプール利用補助券配布

【とき】 7月15日～9月24日

【内容】 ラグナシア入園・プール利用 ※アトラクションは除く

【対象】 市内在住・在学の小中学生、おむつを使用していない未就学児(2歳児以上)

【利用料】 幼児300円、小中学生500円 ※同伴保護者1名のみ1,200円

【配付枚数】 1人1枚(2回分)

【配付方法】 保育園、幼稚園、学校を通じて配布(未就園児は7月1日からスポーツ推進課で配付)

【共通事項】 その他:小学3年生以下は保護者同伴



Chuo Elementary School swimming pool open to public free of charge

【Date】 July 15 - August 28 (Saturdays, Sundays and Mondays) / August 11 - 15

【Time】 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

【Eligible】 Elementary and junior high school students and preschool children not using diapers

Distribution of coupons for Lagunasia Pool

【Date】 July 15 ~ September 24

【Details】 Entrance to Lagunasia and use of pool ※Excluding attractions

【Eligible】 Elementary and junior high school students living or attending school in the city, preschool children (2 years old and up) not using diapers

【Usage Fee】 300 yen for infants, 500 yen for elementary and junior high school students

※1,200 yen for one accompanying parent/guardian only

【Number of coupons】 1 per person (for 2 times)

【Distribution Method】 Distributed through nursery schools, kindergartens, and schools (preschoolers will be distributed at the Sports suishinka from July 1)

【Common Items】 Others:Children under third grade are to be accompanied by a parent or guardian.



避難情報を確認しよう

Let's check evacuation information

問い合わせ先 CONTACT
危機管理課 Kikikanrika
TEL0533-66-1208

蒲都市では、避難情報の判断や伝達マニュアルおよび、地震や津波などのハザードマップを作っています。

ハザードマップは蒲都市ホームページから、【ハザードマップ】で検索してください。

「避難」とは「避難所へ行く」ということだけではなく、知人の家や上の階など、安全な場所に移動することを言います。

日頃から災害に備え、自宅や学校、職場など普段利用する場所にどのような災害の危険性があるのか、またどの段階で

避難をしなければいけないのか、事前に確認をしておきましょう。

In Gamagori City, there are evacuation information judgment, communication manuals and hazard maps for earthquakes and tsunamis.

For the hazard map, search for "hazard map" on Gamagori City website.

"Evacuation" means not only "going to an evacuation center" but also moving to a safer place, such as an acquaintance's house or an upper floor.

Be prepared for disasters on a daily basis and check what kind of disaster risks there are in places you usually use, such as your home, school, and workplace.

Also, check in advance at what stage you have to evacuate.


7月の納期限 Deadline of tax payment in July		納期を守って、滞納のないように努めましょう。 Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.	
税目	期限	Tax items	Deadline
固定資産税・都市計画税 2期分	7月31日(月)	Municipal government tax on real estate・City planning tax for 2nd term	July 31 (Mon)
国民健康保険税 1期分	7月31日(月)	National Health Insurance tax for 1st term	July 31 (Mon)
後期高齢者医療保険料 1期分	7月31日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 1st term	July 31 (Mon)

自治会に加入しましょう!

Let's join in Jichikai, Residents' association!

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。	
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。	
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。	
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。	

まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

For Those Applying for an Exemption for Dependents, etc. with Regard to Non-resident Relatives on and after January 2023

With respect to withholding at source for salary that should be paid on or after January 1, 2023, etc. or the year-end tax adjustment, if the resident who receives salary, etc. applies for an exemption for dependents, etc. (an exemption for dependents or spouses, a special exemption for spouses or an exemption for the disabled) with regard to his/her non-resident relatives, such resident is required to submit or present “Documents concerning relatives”, “Documents concerning visa for studying abroad”, “Documents concerning remittances” or “**380,000 yen remittance documents**” for the concerned relatives to the payer of the salary, etc.

«Documents required for confirmation of an exemption for dependents»

Category of age, etc. of non-resident relative	Necessary documents when submitting Application for Exemption for Dependents, etc.	Necessary documents when submitting year-end tax adjustment
16 years of age or older and under 30 years of age or 70 years of age and above	“Documents concerning relatives”	“Documents concerning remittances”
30 years of age or older and under 70 years of age	(1) Persons no longer have a domicile or residence in Japan due to studying abroad	“Documents concerning relatives” and “Documents concerning Visa for studying abroad”
	(2) Disabled person	“Documents concerning relatives”
	(3) Persons who received from you more than 380,000 yen to cover living or educational expenses during the year	“Documents concerning relatives”
	(Other than (1) to (3) above)	(Not qualified for exemption for dependents)

«Documents required for confirmation of an exemption for spouses, a special exemption for spouses or an exemption for disabled persons»

Exemption to be applied for	Necessary documents when submitting Application for Exemption for Dependents, etc.	Necessary documents when submitting year-end tax adjustment
Exemption for spouses, special exemption for spouses	“Documents concerning relatives” *Exemption is applicable only for the spouses qualified for withholding deduction	“Documents concerning relatives” and “Documents concerning remittances”
Exemption for the disabled	“Documents concerning relatives”	“Documents concerning remittances”

“380,000 yen remittance document” refers to a document, among the “documents concerning remittances” that clearly states that the total amount of payment from you to the non-resident is 380,000 yen or more in that year.

※This article has been prepared on the basis of income tax laws and regulations in force as of September 1, 2022

令和5年1月以後に非居住者である親族について扶養控除等の適用を受ける方へ

令和5年1月1日以後に支払を受けるべき給与等の源泉徴収や年末調整に当たって、給与等の支払を受ける

居住者の方(あなた)が、非居住者である親族について、扶養控除等(扶養控除、配偶者控除、配偶者特別控除又は障害者控除)の

適用を受ける場合には次のとおり、その親族に係る「親族関係書類」、「留学ビザ等書類」、「送金関係書類」

又は「**38万円送金書類**」を、給与等の支払者に提出し、又は提示する必要があります。

扶養控除に係る確認書類

非居住者である親族の年齢等の区分	扶養控除等申告書の提出時に必要な書類	年末調整時に必要な書類
16歳以上30歳未満又は70歳以上	「親族関係書類」	「送金関係書類」
30歳以上 70歳未満	①留学により国内に住所及び居所を有しなくなった者	「親族関係書類」及び「留学ビザ等書類」
	②障害者	「親族関係書類」
	③あなたからその年において生活費又は教育費に充てるための支払を 38万円以上 受けている者	「親族関係書類」
上記①～③以外の者	(扶養控除の対象外)	

配偶者控除、配偶者特別控除又は障害者控除に係る確認書類

適用を受けようとする控除	扶養控除等申告書の提出時に必要な書類	年末調整時に必要な書類
配偶者控除、配偶者特別控除	「親族関係書類」 ※源泉控除対象配偶者に該当する場合のみ控除可	「親族関係書類」及び「送金関係書類」
障害者控除	「親族関係書類」	「送金関係書類」

「38万円送金書類」とは、「送金関係書類」のうち、あなたから非居住者である親族各人へのその年における支払の金額の

合計額が38万円以上であることを明らかにする書類をいいます。

詳しくは、国税庁ホームページに掲載している「令和5年1月からの国外居住親族に係る扶養控除等Q&A(源泉所得税関係)」をご覧ください。

※この文章は、令和4年9月1日現在の所得税法等関係法令の規定に基づいて作成しています。

